



AURKIBIDEA

ÍNDICE

Zioen adierazpena.

Exposición de motivos.

Atariko titulua.

Título preliminar.

1. artikulua. Osaera eta izaera.

Artículo 1. Constitución y naturaleza.

2. artikulua. Helburua.

Artículo 2. Objetivo.

3. artikulua. Funtzioak.

Artículo 3. Funciones.

I. titulua. Kontseiluaren organoak.

Título I. De los órganos del Consejo.

4. artikulua. Osaera.

Artículo 4. Composición.

5. Artikulua – Eginkizunak eta ardurak

Artículo 5.- Tareas y responsabilidades

6. Artikulua – Kontseilu-kide bilakatu edo izateari utzi

Artículo 6.- Convertirse en persona constituyente del Consejo o dejar de serlo

7. artikulua. Lan-batzordeak.

Artículo 7. Las Comisiones de Trabajo.

II. titulua. Antolamendua eta funtzionamendua

Título II. De la organización y el funcionamiento.

8. artikulua. Kontseiluaren funtzioamendua

Artículo 8. Funcionamiento del consejo



9. artikulua. Informatzeko betebeharra.

Artículo 9. Deber de información.

10. artikulua. Hizkuntzen erabilera Kontseiluan.

Artículo 10. El uso de las lenguas en el Consejo.

11. artikulua. Aurreikusi gabeko egoerak.

Artículo 11. Situaciones no previstas.

12. artikulua. Desegitea.

Artículo 12. Disolución.

ZIOEN ADIERAZPENA

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

Errenteriako LGTBI+ pertsonen bizi-baldintzak hobetzeko ekintza-plana onartu zen 2022ko maiatzaren 17an egindako Tokiko Gobernu Batzarrean. Planean jaso diren lehentasunezko ekintzetako bat Errenteriako LGTBI+ politiken Aholku Kontseiluaren eraketa izan da; ekintza-planaren egikaritze-maila, jarraipen eta elkarlanerako organo gisa.

El Plan de Acción para la mejora de las condiciones de vida de las personas LGTBI+ de Errenteria fue aprobado en Junta de Gobierno Local celebrada el 17 de mayo de 2022. Entre las acciones prioritarias recogidas en el Plan ha sido la constitución del Consejo Asesor de políticas LGTBI+ de Errentería como órgano de ejecución, seguimiento y colaboración del Plan de Acción.

Errenteriako Udala udalerriko LGTBI+ elkarteekin eta pertsonekin elkarlanean ari da azken urteotan, tokiko gobernuaren berezko eskumenetatik lesbiana, gay, bisexual eta intersexualen kolektiboentzako berdintasun-politikak sustatzeko helburuarekin. Egindako ibilbidean oinarrituta, komenigarria da esparru hori arautzea, duen garrantziagatik eta eskatzen duen jarraikortasunagatik.

El Ayuntamiento de Errentería viene colaborando en los últimos años con las asociaciones y personas LGTBI+ del municipio con el objetivo de promover políticas de igualdad para los colectivos de lesbianas, gays, bisexuales e intersexuales desde las competencias propias del gobierno local. Sobre la base del recorrido realizado, es conveniente regular este ámbito por su importancia y



continuidad.

Aipaturiko politikak garatzeko, beraz, Udalaren eta udalerriko LGTBI+ pertsonen arteko topagune bat eratu nahi da. Horretarako, aholku batzorde bat sortu, Udalaren kontsulta-organo bat, udal-jarduerako hainbat arlotarako lehendik daudenei erantsiko zaiena, eta haren eginkizunak, osaera, bileren aldizkakotasuna eta seriotasuna bermatzen lagunduko duten beste gai batzuk zehaztuko dituen, eraginkortasunari kalterik egin gabe.

Para el desarrollo de las citadas políticas se pretende, por tanto, constituir un punto de encuentro entre el Ayuntamiento y las personas LGTBI+ del municipio, a través de la creación de un Consejo Asesor, un órgano de consulta municipal que se incorporará a los ya existentes para las diferentes áreas de la actividad municipal, y que concrete sus funciones, composición, periodicidad de las reuniones y otros temas que contribuyan a garantizar la seriedad, sin perjuicio de la eficacia.

ATARIKO TITULUA

TÍTULO PRELIMINAR

1. artikulua. Osaera eta izaera.

Artículo 1. Constitución y naturaleza.

1.- Errenteriako LGTBI+ Politiken Aholku Kontseilua parte-hartzean oinarritutako organoa da eta Udalak eta LGTBI+ politiken alde lan egin nahi duten herritar, talde nahiz elkarteek osatzen dute.

1.- El Consejo Asesor de Políticas LGTBI+ de Errentería es un órgano basado en la participación, formado por la ciudadanía, grupos y asociaciones que desean trabajar a favor de las políticas LGTBI+ del Ayuntamiento.



2.- Errenteriako LGTBI+ Politika Kontseilua arduratuko da Errenteriako LGTBI+ Ekintza Planaren jarraipena egin eta garapena bermatzeaz eta Udalari politika horien garapenean aholku emateaz.

3.- Kontseilua Errenteriako Udalaren menpe egonen da, Berdintasun Departamentuaren edo arloaren eskumena duen udal organoaren bitartez.

4.- Kontseiluaren ekarpena erabakigarria izango da Ekintza Planaren garapenean eta, oro har, sexu eta genero identitatearen eta sexu orientazioaren aniztasunaren arloko jarduerarekin zerikusia duten gaietan.

5.- Aholku Kontseiluak Udalari aurkeztutako proposamen edo aukerak Udalak ez baditu organo eskudunak arrazoitu beharko du zergatik ez den komeni horiek burutzea.

2. artikulua. Helburuak.

Hauek dira LGTBI+ politiken aholku kontseiluaren helburuak:

2.- El Consejo de políticas LGTBI+ de Errentería se encargará del seguimiento y del desarrollo del Plan de acción LGTBI+ de Errentería y de asesorar al Ayuntamiento en la en el desarrollo de estas políticas.

3.- El Consejo dependerá del Ayuntamiento de Errenteria a través del Departamento de Igualdad u órgano municipal que ostente la competencia del área.

4.- La aportación del Consejo será determinante en los temas relacionados con el desarrollo del Plan de acción y, en general, con la actividad en materia de diversidad de identidad sexual y de género y orientación sexual

5.- En el caso de que las propuestas o alternativas presentadas por el Consejo Asesor ante el Ayuntamiento no sean atendidas por éste, el órgano competente deberá motivar cuáles son las circunstancias que, en su caso, aconsejen no llevarlas a cabo.

Artículo 2. Objetivos.

Los objetivos del Consejo asesor de las políticas LGTBI+ son los siguientes:



- LGTBI+ pertsonen eskubideen aitormena soziala, askatasunak eta eskubideen bermea sustatzeko udal politika aholku organo gisa bideratzea.
- Errenteriako LGTBI+ Ekintza Planaren ezarpenaren jarraipena eta ebaluazioa egitea.
- Udalerriko LGTBI+ Ekintza Planaren existentzia eta garapena bermatzea.
- LGTBI+ pertsonen parte-hartzea, ahalduntzea eta erreferentzialtasuna bultzatzea.
- Tokiko LGTBI+ arloko jarduerak, programak eta politikak sustatzea eta aztertzea, diziplina anitzeko ikuspuntu batetik.
- Orientar como órgano consultivo la política municipal en el ámbito de la promoción del reconocimiento social, libertades y garantía de los derechos de las personas LGTBI+.
- Realizar el seguimiento y la evaluación de la implementación del Plan de Acción LGTBI+ de Errenteria.
- Garantizar la existencia y el desarrollo del Plan de acción LGTBI+ Municipal.
- Impulsar la participación, empoderamiento y referencialidad de las personas del LGTBI+.
- Promover y estudiar actuaciones, programas y políticas en materia LGTBI+ de ámbito local desde una óptica multidisciplinar.

3. artikulua. Funtzioak.

Hauek dira Aholku Kontseiluaren funtzioak:

- a) LGTBI+ arloan inplikaturako aktoreak biltzen dituen lankidetzaren eta koordinazio esparru egonkorra izatea.
- b) LGTBI+ politiken eta tratu-berdintasunaren eta diskriminaziorik ezaren sustapenaren

Artículo 3. Funciones.

Son funciones de este Consejo Asesor:

- a) Servir de marco de colaboración y coordinación estable que agrupe a actores implicados en materia LGTBI+.
- b) Participar en el estudio, ejecución y el seguimiento de la actividad local en el ámbito de



esparruan, tokiko jarduera aztertzen, gauzatzen eta haren jarraipena egiten parte hartzea.

c) Parte hartzea LGTBI+ politiken esparruko toki-jardueraren azterketan, gauzatzean eta jarraipenean.

d) Proposamenak egitea aurrekontu-proiekturako eta kontseilu honen jarduerasektorearen inguruko ordenantza eta erregelamenduetarako.

e) Errenteriako Udalari aholku, azterketa eta aholkularitza ematea LGTBI+ politiken diseinuan. Errenteriako LGTBI+ pertsonen bizi baldintzak hobetzeko ekimenak eta proiektuak proposatzea zenbait esparrutan.

f) LGTBI+ pertsonen eskubideen alde lan egin nahi duten pertsonen eta eragile sozialen sarea sustatzea.

g) Iradokizunak, gomendioak eta neurri zuzentzaileak proposatzea behar bezala aurrera egin ez dugun ekintza eta proiektuen kasuan.

las políticas LGTBI+ y de la promoción de la igualdad de trato y no discriminación.

c) Participar en el estudio, ejecución y el seguimiento de la actividad local en el ámbito de las políticas LGTBI+.

d) Hacer propuestas al proyecto de presupuesto y en la elaboración de ordenanzas y reglamentos relacionados con el sector de actividad propio de este consejo.

e) Ejercer funciones consultivas, de estudio y asesoramiento al Ayuntamiento de Errenteria en el diseño de las políticas LGTBI+. Proponer iniciativas y proyectos relacionados con la mejora de las condiciones de vida de las personas LGTBI+ de Errenteria en distintos ámbitos.

f) Promover una red con personas y agentes sociales que deseen trabajar a favor de los derechos de las personas LGTBI+.

g) Hacer sugerencias y proponer recomendaciones o medidas correctoras en el caso de acciones y proyectos en los que no se haya avanzado adecuadamente.



h) Zehaztea Kontseiluaren jardun-ildo nagusiak eta prestatzea barne-arauak (ezingo dira erregelamendu honen aurkakoak izan).

i) Koordinatzea interesgarritzat jotzen diren Udaleko edo udalez gaindiko kontseilu, organo edo departamentuekin.

j) h) Urtean behin, egindako jarduera guztiak biltzen dituen txostena egin behar du.

I. TITULUA

KONTSEILUAREN ORGANOAK

4. artikulua. Osaera.

Errenteriako LGTBI+ politiken Kontseiluan, eskubide osoz, parte hartuko dute:

a) Lehendakaria: Errenteriako Alkatea.

Lehendakariak eskuordetza espresuki emanda, arloko delegatua arituko da Kontseiluburu.

b) Idazkaria: arloko teknikariak.

Idazkariak ahotsa izango du baina boto

h) Fijar las líneas generales de actuación del Consejo y elaborar todo tipo de normas internas que no contradigan este Reglamento.

i) Coordinarse con aquellos consejos, órganos o departamentos municipales o supra municipales que se consideren de interés.

h) Una vez al año, debe realizar un informe que recoja toda actividad realizada.

TÍTULO I

DE LOS ÓRGANOS DEL CONSEJO

Artículo 4. Composición.

Formarán parte del Consejo de políticas LGTBI+ de Errenteria, con plenos derechos

a) Presidencia: Alcalde o Alcaldesa del Ayuntamiento de Errenteria.

El Consejo estará presidido por el o la Delegada del Área por delegación expresa de la Presidencia.

b) Secretaria: personal técnico del área.

La persona que sea secretaria tendrá voz pero



ahalmenik ez, eta ez da izango Kontseiluko eskubide osoko kidea Kontseilua eratzeko quorumari, gehiengoei eta bozketei dagokienean.

c) Erreterian jarduten duten eta Eusko Jaurlaritzako Elkarteen Erregistroan izena emanda duten elkarteetako ordezkari banak, baldin eta

- Identitate eta orientazio sexuala askatasunez garatzeko eta esparru desberdinetan aniztasun afektibo-sexuala sustatzeko lan egiten duten elkarteak.

- Aukera-berdintasunaren alde lan egiten duten elkarte nahiz taldeak badira, betiere ikuspegi feminista eta interseksional batetik.

d) Pertsonalki parte hartu nahi duten pertsona fisikoak, aniztasun afektibo-sexualarekin sentzibilitate berezia dutenak edo gaiarekin zerikusia duten ekintzak garatzen dituztenak.

- Kontseiluaren iritziz kontseiluan parte har dezaten interesgarria izan daitekeen beste elkarte batzuetako ordezkariak edo

carecerá de poder de voto y no será integrante de pleno derecho del Consejo en cuanto a quórum de constitución, mayorías y votaciones.

c) Una persona en representación de cada una de las asociaciones o grupos que desarrollen su actividad en Errenteria, estén inscritas en el Registro de Asociaciones del Gobierno Vasco, y sean;

- Asociaciones que trabajen en defensa del derecho al desarrollo libre de la identidad y orientación sexual y por la promoción de la diversidad afectivo-sexual en distintos ámbitos.

- Asociaciones y colectivos que trabajan por la igualdad de oportunidades desde una perspectiva feminista e interseccional.

d) Personas físicas que deseen participar a modo personal que tengan una especial sensibilidad con la diversidad afectivo-sexual o que desarrollen acciones relacionadas con el tema.

- Representantes de otras asociaciones o personas a título individual que el Consejo considere interesante que participen.



norbanakoak.

Egitura hau finkatu eta dinamika aktibo bat bermatzen denean, pixkanaka eta izaera iraunkorrarekin sartu ahal izango dira kontseilu honen xederako interesgarriak izan daitezkeen beste esparru batzuetako ordezkariak.

Jorratu beharreko gaien arabera, bileretara gonbidatu ahal izango dira beste pertsona batzuk, udal-departamentuetako teknikariak, politikariak edo parte hartzen duten erakundeetakoak.

Kideak izendatzerakoan, ordezkaritza orekatuaren printzipioa hartuko da kontuan, hau da, emakumeak eta gizonak gutxienez % 40an ordezkaturata egotea.

Era berean, eta Kontseiluaren izaera dela eta, ahaleginak egingen dira pertsona ez-bitarrak ordezkaturata egon daitezzen, baita udalerriko aniztasun soziodemografikoa ere.

5. Artikulua – Eginkizunak eta ardurak

Errenteriako LGTBI+ politiken Kontseiluaren Lehendakaritza osatzen duten pertsonen arteko

Una vez se consolide esta estructura y se haya asentado una dinámica activa, se podrán incorporar de manera progresiva y con carácter permanente representantes de otros ámbitos que se consideren de interés para el objeto de este Consejo.

En función de los temas a tratar, se podrá invitar a las reuniones a otras personas, personal técnico de los departamentos municipales y personas con representación política o entidades participantes.

En la designación de las y los miembros se tendrá en cuenta el principio de representación equilibrada, que mujeres y hombres estén representados al menos en un 40%.

Asimismo, y por la naturaleza del Consejo, se procurará que las personas no binarias estén representadas, así como la diversidad sociodemográfica del municipio.

Artículo 5.- Tareas y responsabilidades

El reparto de tareas y responsabilidades entre las personas que constituyen la presidencia del



eginkizunen eta arduren banaketa, ondorengo lerroetan zehazten da:

a) Kontseiluko lehendakariak honako funtzioak izango ditu:

- Kontseiluaren ordezkari izan udalerrian.
- Kontseiluaren bileren deialdiak egin eta bilerak gidatu.
- Partaideen alta nahiz baja eman, Kontseiluak proposatu duelako edo hala erabaki duelako.
- Kontseiluaren proposamenak aurkeztu eta defendatu dagokion Batzorde Politikoan
- Kontseiluaren proposamenen garapenaren berri eman dagokion Batzorde Politikoan.

b) Kontseiluko idazkariak honako funtzioak izango ditu:

- Bileretako deialdiak prestatu eta bidali.
- Bileretako akta egin.
- Bileretan gaiak aztertze eta erabakiak hartze behar den dokumentazioa eta

Consejo de políticas LGTBI+ de Errenteria queda establecido de la siguiente manera:

a) La Presidencia del Consejo desempeñará estas funciones:

- Representar al Consejo ante el municipio.
- Convocar las reuniones del Consejo y presidirlas.
- A propuesta y por decisión del Consejo, dar de alta o de baja a sus integrantes.
- Llevar y defender las propuestas del Consejo en la Comisión Política correspondiente.
- Informar a la Comisión Política correspondiente del desarrollo de las propuestas del Consejo.

b) La secretaría del Consejo desempeñará las siguientes funciones:

- Preparar y enviar las convocatorias de reunión
- Levantar el acta de las reuniones.
- Enviar la documentación e información necesaria para analizar y decidir los temas de



informazioa bidali.

- Eztatidak gidatu eta bideratu, beharrezkoa denean, bere iritzia adieraziz.

- Kontseiluaren proposamenak aurkeztu eta defendatu dagokion Batzorde Politikoan, gaiak edo egoerak hala eskatzen duenean.

c) **Kontseiluko ordezkari politikoak** eginkizun hauek izanen ditu:

- Kontseiluaren ordezkari izan udalerrian, lehendakariak funtzio hori bete ezin duenean edo Kontseiluak funtzio hori bi ordezkariak bete behar dutela erabakitzen duenean.

- Kontseiluaren bileren deialdiak egin eta bilerak gidatu, lehendakariak funtzio hori bete ezin duenean.

- Bileretako deialdiak prestatu eta bidali, idazkariak funtzio hori bete ezin duenean.

- Bileretako akta egin, idazkariak funtzio hori bete ezin duenean.

- Eztatidak gidatu eta bideratu beharrezkoa

las reuniones.

- Canalizar y dirigir los debates, cuando sea necesario, dando su opinión al respecto.

- Llevar y defender las propuestas del Consejo en la Comisión Política correspondiente, cuando el tema o la situación lo requiera.

c) **La persona delegada política del Consejo** desempeñará las siguientes funciones:

- Representar al Consejo ante el municipio, en el caso de que la/el presidenta/e no pueda desempeñar esa función o se decida en el Consejo que lo hagan de manera conjunta.

- Convocar las reuniones del Consejo y presidirlas, en el caso de que la/el presidenta/e no pueda desempeñar esa función.

- Preparar y enviar las convocatorias de reunión, en el caso de que la/el secretaria/o no pueda desempeñar esa función.

- Levantar el acta de las reuniones, en el caso de que la/el secretaria/o no pueda desempeñar esa función.

- Canalizar y dirigir los debates, en caso de que



denean edo lehendakariak funtzio hori bete ezin duenean.

- Kontseiluaren proposamenak aurkeztu eta defendatu dagokion Batzorde Politikoan, gaiak edo egoerak hala eskatzen duenean.

d) **Kontseilua osatzen duten kideek** honako ardura izango dute:

- Arautegia onartu eta bete

- Talde nahiz elkarteari Kontseiluko bileratan hitz egindakoa helarazi, talde nahiz elkartearen izenean parte hartzen duten kideen kasuan.

- Bileretan aktiboki parte hartu

- Bileretan hartutako konpromisoak bete

6. Artikulua – Kontseilu-kide bilakatu edo izateari utzi

a) 4. artikuluan (Kontseiluaren osaerari buruzkoa) zerrendatutako talde nahiz elkarteek Kontseiluan parte hartzeko eskaera egin beharko dute, eskaera-orria betez.

sea necesario y la/ el presidenta/e no pueda desempeñar esa función.

- Llevar y defender las propuestas del Consejo en la Comisión Política correspondiente, cuando el tema o la situación lo requiera.

d) Las **personas que integren el Consejo** tendrán la responsabilidad de:

- Acatar la normativa y cumplirla.

- Informar a su asociación o grupo, en caso de participar en el Consejo en representación del mismo, de lo tratado en las reuniones del Consejo.

- Tomar parte activamente en las reuniones

- Cumplir con los compromisos adquiridos en las reuniones.

Artículo 6.- Convertirse en persona integrante del Consejo o dejar de serlo

a) Las asociaciones y grupos referidos en el artículo 4 (sobre la composición del Consejo) deberán solicitar su participación, rellenando el impreso de solicitud.



- | | |
|--|--|
| b) Modu pertsonalean parte hartu nahi duten pertsona fisikoek parte hartzeko eskaera egin beharko dute, eskaera-orria betez | b) Las personas físicas que deseen participar a título personal deberán solicitarlo rellenando el impreso de solicitud. |
| c) Datuak aldatuz gero, Kontseiluko idazkariari jakinarazi beharko zaio | c) En caso de modificación de datos se deberá notificarlo a la/el secretaria/o del Consejo |
| d) Kontseilu-kide izateari utziko zaio, honako kasuetan | d) Se dejará de formar parte del Consejo por las siguientes razones: |
| - Agintaldia amaitzea | - Expiración de su mandato. |
| - Berariaz uko egitea | - Renuncia expresa. |
| - Heriotza | - Fallecimiento. |
| - Ordezkatzen duen elkartearen edo entitatearen desegitea | - Disolución de la asociación o entidad a la que representa. |
| - Kargu publikoak betetzeko ezgaitzen duten zigorrak ezartzea. | - Incurrir en penas que inhabiliten para el ejercicio de cargos públicos. |
| - Kontseilu-kideen ustez, 3. eta 4. artikuluetan partaideei eskatzen zaizkien baldintzetako bat ere betetzen ez bada, kargutik kendu ahal izango dira. | - Si en opinión de las personas participantes en el Consejo, no se cumple alguna de las condiciones que se piden a sus integrantes en los artículos 3 y 4; podrán ser cesadas. |



- Elkartearen estatutuetan aldaketa nabarmena egitea eta, ondorioz, kidea izendatzea eragin zuen irizpidea aldatzea.

- Ordezkatzen duen elkartea uztea.

- Cambio sustancial en los Estatutos de la asociación que modifiquen el criterio por el cual fue designada/o.

- Cese en la asociación a la que representa.

7. artikulua. Lan-batzordeak.

1. Lan-batzordeak osatu ahal izango dira berariazko (azpi)sektore bat edo gai jakinak jorrazteko, beharrezkoak badira agindutako funtzioak hobeto betetzeko, betiere Kontseiluaren osoko bilkurak beharrezko irizten badio.

2. Lan-batzordeek Kontseiluaren osoko bilkurari emango diote jorrazteko gaien berri.

II. TITULUA

ANTOLAMENDUA ETA FUNTZIONAMENDUA

8. Artikulua-Kontseiluaren funtzionamendua

a) Kontseiluak, gutxienez, 4 bilera egingo ditu urtean:

- Udal LGTBI+ ekintza-planaren urteko plangintza lantzeko.

Artículo 7. Las Comisiones de Trabajo.

1. Se podrán constituir comisiones de trabajo para el tratamiento específico (sub)sectorial o de temas puntuales, por si fueran necesarias para cumplir mejor las funciones encomendadas, cuando el Pleno del Consejo lo considere necesario.

2. Las comisiones de trabajo informarán al Pleno del Consejo de los asuntos tratados.

TÍTULO II

DE LA ORGANIZACIÓN Y EL FUNCIONAMIENTO

Artículo 8.- Funcionamiento del Consejo

a) El Consejo celebrará al menos cuatro reuniones al año:

- Para trabajar la planificación anual conforme al Plan de acción LGTBI+ Municipal.



- Ordura arte egindako lanari eta egiteke geratzen denari segimendua egiten eta hobetze-proposamenak jasotzeko.
- Hurrengo urterako kudeaketa-plana eta honi dagokion aurrekontua antolatu eta planifikatzen hasteko (sailez sail adostua).
- Urteko jardueraren balantzea egin eta datorren urterako jarduera-proposamena nola geratu den aztertzeko (ekintza-plana eta aurrekontua).
- d) Bileren deialdiak idatziz egingo dira, bilera-eguna baino gutxienez zazpi egun natural lehenago.
- e) Bilerak egin eta erabakiak hartu ahal izateko, Kontseilua eratzen duten kideen erdiak gehi batek egon behar dute, lehendakariaren eta idazkariaren (edo horien ordezkoen) asistentzia derrigorrezkoa izanik.
- f) Erabakiak adostasunez hartuko dira eta, hala ezin denean, gehiengo sinplearen bidez.
- Para realizar un seguimiento de la labor realizada hasta el momento, ver lo que queda por hacer y recoger propuestas de mejora.
- Para empezar a organizar y planificar el plan de gestión del año siguiente, y sus correspondientes presupuestos (acordados área por área).
- Para hacer un balance de la actividad anual y ver cómo queda la propuesta de trabajo para el año siguiente (el plan de acción con su correspondiente presupuesto).
- d) Las convocatorias se realizarán por escrito, con un mínimo de siete días naturales de antelación, tanto de las reuniones ordinarias como de las extraordinarias.
- e) Para que se celebren las reuniones y se tomen decisiones, es necesaria la asistencia de la mitad más una de las personas que constituyen el Consejo, siendo preceptiva la asistencia de la Presidencia y de la Secretaría, o quienes les sustituyan.
- f) Las decisiones se tomarán a poder ser por unanimidad, y cuando no sea posible, por mayoría simple.



Adostasunik lortzen ez bada, Kontseiluko lehendakariak berdinketak erabakitzen ahalko ditu bere botoarekin.

g) Bileran bakoitzaren akta jasoko da eta bertan bileran egon direnen izenak, hasiera- eta amaiera-ordua, landutako gaiak eta deliberazioen alderdi garrantzitsuak eta hartutako erabakien edukia. Beharrezkoa den kasuetan, bozketen emaitzak ere jasoko dira.

h) Kontseiluak organo honen inguruko erabakiak hartzen dituenean (antolaketa, funtzionamendua, etab., beti ere, dokumentu honetan jasotakoak errespetatzen badira eta hemen jasotako osagarri badira, erabaki horiek aparteko dokumentu batean jasoko dira eta dokumentu hori barne-arautegi modura erabiliko da.

i) Bileretan Kontseilua osatzen duten kide guztiek izango dute hitz egiteko eta erabakian parte hartzeko eskubidea, idazkari teknikoa izan ezik.

j) Kontseiluko kideen parte-hartzea pertsonala eta transferiezina izango da. Talde nahiz elkarte baten izenean parte hartzen duten kideek ordezkoa izendatu ahal izango dute.

En caso de no alcanzarse acuerdo, la presidencia del Consejo podrá decidir con su voto los empates.

g) Se levantará acta de cada reunión, donde se recogerán los nombres de quienes asisten, hora de inicio y final, temas tratados y decisiones adoptadas. Si es necesario, se dejará constancia de los resultados de las votaciones.

h) Todas aquellas decisiones que se tomen en el Consejo referidas al propio Consejo (organización, funcionamiento, etc.) que sin contradecirlo vengan a complementar este documento, se recogerán en un documento aparte que hará las veces de reglamento interno.

i) Todas las personas integrantes del Consejo asistirán a las reuniones con voz y con voto, menos la secretaria técnica.

j) La participación como integrante del Consejo será de carácter personal e intransferible. Se podrá nombrar una persona sustituta de cada miembro del Consejo cuando se represente a un



grupo o asociación.

9. artikulua. Informatzeko betebeharra.

Udaleko departamentuek Kontseiluaren informazio-eskaerei erantzun beharko diete 30 egun naturaleko epean, txosten-eskaera jasotzen denetik kontatzen hasita. Eskara lehendakariak edo idazkariak bideratuko dute, eskaera onartzen denetik 10 egun naturaleko gehieneko epean. Eskatutako informazioa kontseiluko kideei helaraziko zaie eta informazioaren berri emango da hurrengo ohiko bileran, nahiz eta ezohiko bilera bat egin ahal izango den gai hori jorrazteko eta eztabaidatzeko.

10. artikulua. Hizkuntzen erabilera Kontseiluan.

Aholku Kontseiluak, Errenteriantzat hizkuntza-normalizazioak duen garrantzi estrategikoari jarraiki, bere jardunean eta funtzionamenduan errespetatuko ditu Errenteriako Udalean eta indarreko legerian ezarritako hizkuntza-irizpideak.

Artículo 9. Deber de Información.

Los departamentos municipales deberán contestar las solicitudes de información requeridas por el Consejo en un plazo no superior a 30 días naturales, a contar desde la recepción de la petición del informe, que se realizará por conducto de la Presidencia o de la Secretaría en el plazo máximo de 10 días naturales desde la aprobación de la solicitud. La información solicitada se transmitirá a las y los miembros del Consejo y se dará cuenta en la primera reunión ordinaria que éste celebre sin perjuicio de que se convoque reunión extraordinaria para su tratamiento y debate.

Artículo 10. Uso de las lenguas en el Consejo.

El Consejo Asesor, de acuerdo con la importancia estratégica de la normalización lingüística para Errenteria, respetará en su actuación y funcionamiento los criterios lingüísticos establecidos en el Ayuntamiento de Errenteria y en la correspondiente legislación vigente.

**11. artikulua. Aurreikusi gabeko egoerak.**

Erregelamendu honetan aurreikusi ez denerako, kontuan izango da Udal Araudi Organikoan eta lege hauetan ezarritakoa: 2/2016 Legea, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa; 7/85 Legea, apirilaren 2koa, Toki Araubidearen Oinarriak Arautzekoa; Toki Erakundeen Antolamendu, Funtzionamendu eta Araubide Juridikoa; 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkideari buruzkoa, eta 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore publikoaren Araubide Juridikoari buruzkoa, edo horiek ordezkatzan dituzten arauak.

12. artikulua. Desegitea.

Kontseilua denbora mugagaberako eratu da. Udalak osoko bilkuran erabakita baino ezin izanen da desegin.

Artículo 11. Situaciones no previstas.

Para todo lo no previsto en el presente Reglamento se tendrá en cuenta lo estipulado en el Reglamento Orgánico Municipal, así como en la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, la Ley 7/85 de 2 de abril, Reguladora de Bases de Régimen Local y el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas y la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público o normativa que las sustituya.

Artículo 12. Disolución.

El Consejo se constituye por tiempo indefinido. Sólo podrá disolverse por acuerdo del Pleno del Ayuntamiento.